ARUBAANSE COURANT



Diario  pa Aruba

ANJA 20 — DIASABRA 20 DECEMBER 1958 — No. 3317

Gabinete-Struycken a keda forma por lo pronto na Hulanda

Eleccion pa un camara nobo na Maart proximo

DEN HAAG, 19 dec. — Aunque cu nada no ta conoci ainda oficialmente na Hulanda di e crisis den gabinete, cu excepcion dje consultacionnan, e corantnan di awe mainta a informa, cu ya nan a forma un gabinete-Struycken, den cual nan a dicidi di sigui goberna y discuti presupuesto cu e Kamer. E gabinete aki lo no ta demisionario. Awe lo bini e decision final despues cu e ministronan Luns y Staf a bolbe for dje reunion di Pacto Atlantico na Paris.

Entre tantu — asina e corantnan di mainta ta sigui informa — nan ta prepara tur cos na departamento di vice-prome ministro Struycken, pa e butamentu di candidato pa un Kamer nobo dia 27 di januari y pa votamentu dia 11 di maart.

Ta probable cu den e gabinete nobo aki mr. A. A. M. Struycken lo ta prome ministro y ministro di asuntonan interior y di husticia; Mr. Luns lo keda ministro di asunto exterior, mej. dr. Klompe lo keda cu e departamento di obranan social, mr. Cals lo mantene educacion, arte y sciencia; ir Witte lo mantene construccion di cas; prof. dr. Zijlstra lo ta vice-prome ministro y ministro di asuntonan economico y financien, ir Staf ministro di defensa y agricultura, piscamentu y abastecimentu; mr. van Aartsen di trafico y obranan publico y mr. Helders lo keda ministro di asuntonan ultramar. Ta posible cu lo busca un ministro pa asuntonan social y sanidad.

Awe informador prof. Beel lo entrega S.M. reina Juliana su ultimo raporte. Observadornan ta spera, cu e 5 ministronan socialista y e 3 secretarionan di estado lo hanja nan retiro na fin dje siman aki y cu S.M. la Reina lo pidi e otro ministronan pa keda te despues dje votamento. Asina ta cu lo no necesita un order pa forma un gabinete.

E gabinete-Struycken lo hanja apoyo dje 49 miembronan di KVP, 15 di A.R. y 13 di CH. un mayoria di solamente 2 voto. Lo e ta obliga di conta cu apoyo dje 3 miembronan di partido Reforma Politico y e consentimentu benevolo dje 13 miembronan di VVD, en bista dje hecho cu varios miembro di Kamer sa ta ausente repetidamente.

Caribe ta bai eligi un Reina chiki pa su speeltuin

Club ta celebra pronto su 20 anja di existencia

ORANJESTAD — Manera to conosi hopi esfuerzo ta worde hasi pa hanja e fondonan necesario pa construccion di un speeltuin pa jiu-nan di e miembronan di S.V. Caribe.

Nan tin pensa pa organisa un eleccion di un „Pley-Ground-Queen". (Reina di speeltuin), pa cual titulo mucha muhernan di 5 te 8 anja por competi.

E prome eleccionnan a worde teni durante e „Christmas Dance" cu tabatin ayera nochi den club.

Dia 26 di december durante „Children Santa Claus-Party" lo tin e di dos eleccion y di tres lo tuma lugar diadumingo dia 11 di januari durante un contest di „Hoela-hoep", cual lo cuminsa 11'or di mainta y pa cual tin 8 premio disponibel. Resultadornan dje eleccion lo wordu duna diadumingo 11 di Januari 1959 atardi 4'or.

Na ocasion di celebrasion di 20 anja di existencia dje club Caribe diasabra dia 17 di januari 1959 lo tin un fiesta specialmente pa muchanan cual lo cuminsa atardi 4'or.

Durante e fiesta aki pa 5'or e reina cu a keda eligi pa e „reina di playground" lo worde corona.

Púntra Polís

Otro telefon

ORANJESTAD — Polisnan di Savaneta a constata con e telefon publico na Weg Seroe Pretoe a worde destrui. Nan a ranka e cabez afo.

Auto a dal mucha

Diahuebs mainta pa 8'or y mei den Boerhavenstraat dilanti di St. Dominicus College auto a dal e mucha di 8 anja E. R. B. Tabata A-3721, pero e chofer no tin ningun culpa. Fortunadamente no tabata un accidente serio, unicamente e mucha a hanja un golpi na su boca.

Hanja

Na warda di polis na San Nicolas kapitein di Mariniers Wolterbeek Muller a deposita un plancha di Masonite cu e la hanja abao.

Algun Numerito di e Campeonato Little League

Di nos sportreporter

ORANJESTAD — Incluyendo e weganan hunga diaDomingo pasa nos ta duna aki bao e numeritonan oficial di e campeonato di Little League. Cada diaDomingo e cantidad di fanaticonan pa presencia e encuentronan ta crece.

Esaki indudablemente no ta debi na unicamente cu ta parientenan di e muchanan ta bin mira nan den accion, sino na e interesante clase di pelota cu e hobencitonan aki ta presentando. Friesche Vlag di Dakota y Chiclets Adams di Sta. Cruz ta e novenanan na cabez y cu realmente a luci mas fuerte. Pero e otro cuatronan den cualkier momento por percura pa un sorpresa y tree cambio den e tabla di posicion.

STANDING DI E EQUIPONAN:

Club	wh	wg	wp	wvent.
Friesche Vlag	3	3	0	—
Chicl. Adams	3	3	0	—
Lions	2	1	1	1 1/2
Arrow	3	1	2	2
Cocomalt	3	1	2	2
Viana's	4	0	4	3 1/2

AVERAGE DI BATEO COLECTIVO:

	ab	h	c	ave.
Lions	90	37	25	411
Friesche Vlag	81	25	24	309
Cocomalt	75	19	22	253
Adams	68	14	15	206
Viana's	117	24	20	205
Arrow	62	9	9	145

BATEO INDIVIDUAL
(Min. 10 turno)

	ab	h	ave.
G. Marugg (L)	11	9	818
R. Gibbs (V)	12	7	583
R. Zievinger (L)	11	6	545
M. Estrada (L)	11	5	455
D. Pablo (FV)	11	4	364
J. Joseph FV)	11	4	364
F. Albertsz (CA)	10	3	300

FILDEO COLECTIVO:

Club	po	a	e	ave.
Friesche Vlag	54	20	3	961
Viana's	91	27	6	952
Ch. Adams	57	10	5	931
Lions	51	17	7	907
Cocomalt	54	17	10	877
Arrow	51	13	13	831

HOMERUNS:
Glenn Marugg (L) 2, R. Zievinger (L) 2.
LIDER DEN TRIBEY: V. Albus (A), N. Carolina CA), F. Croes (CA), A. Jones (V), F. Kelly (V), G. Marugg (L), R. Odor (C). A. Toppenberg (C) y R. Zievinger (L) cada uno 1.

LIDER DEN TUBEY: Ruben Richardson (L) 2.

MAS HIT CONECTA: G. Marugg (L) 9.
MAS CARRERA EMPUHA: Glenn Marugg (L) 8.

MAS BASE ROBA: M. Estrada (L) 4.

MAS CARRERA ANOTA: I. D'Aguiar (V), G. Marugg (L), D. Pablo (FV) y R. Richardson (L) cada uno cu 5.

Manjan mainta lo tin dos otro interesante encuentro den Wilhelminastadion. E promer lo ta entre Lions y Arrow y e segundo entre Friesche Vlag y Cocomalt.

CINE
E WEEKEND AKI
20 Y 21 DECEMBER

DE VEER THEATER

8.30 or — 18 anja
„LES GIRLS"
Cu: Gene Kelly - Mitz' Gaynor - Kay Kendall - Taina Elg
Fl. 1.75 — Fl 1.25

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad
GUN FOR A COWARD (El valor de un cobarde)
Cu: Fred MacMurray - Jeffrey Hunter
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

RIALTO

8.00'or — 18 anja
THE RIDE BACK (Regreso al Honor)
Cu: Anthony Quinn - William Conrad
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo: 5.45'or matinee — Tur edad
„KING OF THE CARNIVAL"
(DEMONIOS DEL CIRCO)
Cu: Harry Lauter - Fran Bennett
Keith Richards
Fls. 0.75 — Fls. 0.50

PRINCIPAL

8.00'or — Tur edad
THE BRAVADOS
Cu: Gregory Peck - Joans Collins - Stephen Boyd - Albert Salmi
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad
„THE INCREDIBLE SHRINKING MAN"
(EL HOMBRE QUE SE ENCOGE)
Cu: Grant William - Randy Stuart
Fl. 0.75 — Fls. 0.50

8.00 or — Tur edad
JOE BUTTERELY
Cu: Andie Murphy - George Nader
Fl. 1.25 — Fl. 1.00

AURORA

7.30'or — Tur edad
„THE RAWHIDE YEARS"
(AMOR JUSTICIERO)
Cu: Tony Curtis - Colleen Miller - Arthur Kennedy.
Fls. 1.00 — Fls. 1.00

Diadomingo 6.00'or matinee — Tur edad
„ASSIGNMENT PARIS"
(MISION A PARIS)
Cu: Dana Andrews - Marta Toren - George Sanders - Andrey Totter
Fl. 0.50 — Fl. 0.50

8.00 — Tur edad
JESUS DE NAZARETH
Cu: Jose Carrain - Jose Baviera - Jose Pidal
Fls. 1.00 — Fl. 1.00

SAVANETA

7.30 'or — 14 anja
„STAR IN THE DUST"
cu: John Agar - Mamie van Doren - Richard Boone
Fl. 1.25

Diadomingo 6.30'or: matinee — Tur edad
„IVANHOE"
Cu: Robert Taylor - Elizabeth Taylor
Fls. 0.50 — Fl. 0.50

8'or — 18 anja
QUANTEZ (Malditos de Quantez)
Cu: Fred MacMurray - Dorothy Malone
Fl. 1.25 — Fl. 1.25

Nos a ricibi cu gratitud

ORANJESTAD — Di Warenhuis Van der Ree/La Victoria pa e bunita calender di Austin, typico Ingles cu diesdos foto na color. Santa Cruz Bar a manda nos bunita calender di pajra y kloknan emprimi den carton. Di Neme Import Export Co. nos a ricibi un calender cu seis foto pretu y blancu di vistanan di Aruba mes. E specialidad ta cu e fotonan aki ta esnan cu a worde premia den e ultimo contest cu nan a tene.

Marios S. Arends a sorprende nos cu un calender di Lucky Strike. Wow!!! Bunita ta e calender tambe cu nos a hanja di Vettewinkel e fabrica di verf na Amsterdam, e calender aki tin cuater bunita cuadro pinta pa Pieter Wouwerman, Pieter Breughel, Gerrit Berckheyde y Jan Steen. Tambe A.T.C. ta worde gradici pa e agendanan pa lessenaar! Ademas nos ta gradici siguiente firmanan y institucionnan pa e bon' deseonan di navidad y anja nobo cu nan a envia nos: Landsradio- en Telegraafdienst, Radio Kelkboom, oficina di administracion di Van Dam, Curom, Caraibische Commissie, A.V.B., Eman Trading Co., directiva di Posterij di Antillas Neerlandes, Club Surnam, Tropex Graphic y S.V. „Caribe".

Refrescante

BALS P.K.

WRIGLEY'S P.K. MENTA MARCA REGISTRADA

SALUDABLE...
DELICIOSO!

Y no lubida cu cada pedido bo ta hanja
ó batter of un recki gratis.
Pa haci bo pedidanan, jama 1418 of 1152
CONTAL AGENCIES



Un television
EMERSON
ta haci falta den bo cas den dianan di Pascu



Cash: 10% descuento
Model 1465
FLS. 600.—

MARIO S. ARENDS N.V.
Oranjestad - San Nicolas

STRAND HOTEL'S
CHRISTMAS DINNER

EERSTE KERSTDAG	TWEEDE KERSTDAG
Donderdag 25 December '58	Vrijdag 26 December '58
Hors d'oeuvre Royale	Cocktail d'Homard
—	—
Consommé Cheveux d'Anges	Crème d'Asperges
—	—
Boucheé à la Reine	Rable de livre à la crème
—	Sauercrout
Canard à l'Orange	Pommes puree
Compote de Mandarines	
Pommes paille	
—	—
Coupe Noël Blanc	Charlotte Russe
—	—
Café	Café
Fl. 12.50	Fl. 10.50

Gelieve tijdig Uw tafel te reserveren (tel. 1279 - 1990)

Christmas Bakery Treats

Nos ta acepta pedidonan trobe pa PASCU y ANJA NOBO... Pero hasi bo pedidonan prome cu dia

22 di december p.v.

PA PASCU NOS TA OFRECE:

PAN BLANCU
BOLO DI PASCU chiki
BOLO DI PASCU mediano
BOLO DI PASCU grandi
PAN DI PASCU chiki
PAN DI PASCU grandi
KERSTKRANS di 1 lb.
BANKLETTERS di 1 lb.
BANKETSTAVEN di ½ lb.
MARSEPEIN BONBONS saen di ½ lb.
FIGURA DI MARSEPEIN

PA ANJA NOBO:

DIFERENTE SORTO DI PAN
BOLO DI ANJA NOBO
PAN DI PASCU
KERSTKRANSEN
BANKETLETTERS y
BANKETSTAVEN
MARSEPEIN BONBONS y
FIGURA DI MARSEPEIN

Rainbo Bakery
San Nicolas — Tel. 5064

Royal Bakery
Oranjestad — Tel. 1327

AWOR bo DINER DI PASCU por ta un exito

Danki na nos exquisito y delicioso
— CALACUNA
— GALINJA
— PATO
— CONEU

Ademas nos tin especial pa e dianan di fiesta:

ROASTBEEF HASA y FRICANDEAU DI PORCO
dushi ROLLADES

◆

HOLLANDSE SLAGERIJ
Kerkstraat 7 A. J. TONK -Tel. 1771

AMERICAN LEGION
Christmas Turkey Lottery
WINNING TICKETS

0242	0967	1348
0481	0997	1369
0496	1024	1453
0545	1028	1454
0573	1139	1558
0733	1159	1579
0813	1169	1592
0937	1260	1887
		1993

The American Legion appreciates the support given to this Christmas Lottery. Winners of free turkeys will be contacted by the Legion member that sold the ticket.

CAPRI NIGHTCLUB
STRAND HOTEL

DIASABRA, 27 DI DECEMBER P.V.
di 10.30 p.m. - 3.30 a.m.

BAILE DI GALA DI PASCU

SHOW DI MEDIA NOCHE
di e famoso bailarina di Sto. Domingo
AZUQUITA
Musica: ORQUESTA „REY DE COPAS"

FAVOR BINI CU BISTI DI GALA
◆
Entrada: Fl. 3.50 pa persona

Apertura di „Caribbean Shop" den Nassaustraat

ORANJESTAD — Di ayera mainta e caya di comercio na Oranjestad, Nassaustraat, a hanja un negoshi mas acerca door di apertura di „Caribbean Shop" un negoshi specialmente pa regalonan, joyas y souveuir, den un dje poco casnan biew di Aruba den e caya aki y cual cas a worde renova completamente parti paden.

Algun siman di preparacion tabatin prome cu e negoshi aki a worde habri pa e donjo dje negoshi senjor G. Gravenkamp y su ayudantenan, di cual nos kier menciona special dokter R. Robles (su suegro) y su ruman muher Stella. E resultado ta tambe cu e lugar a keda masha atractivo, chiki, pero door di bon organisacion toch ta mustra pa un lugar mas grandi. Nan tin intencion pa cuminsa un departamento di optico den e otro banda na luna di januari, cu esaki Aruba tin seis negoshi di optico awor (na Corsow tin tres). Door dje lugar nobo aki y na februari proximo segun ta worde spera dos negoshi nobo mas, e parti den Nassaustraat aki lo bira un punto agradable pa hasi compras.

Pelicula e week-end aki

ORANJESTAD — Productor Sol C. Siegel, kende cu "High Society" a trece riba pantalla un dje hits musicalnan mas grandi, ta presenta otro bonanza trobe cu „LES GIRLS".

Atrobe e productor activo aki a forma un brillante conjunto, cu e artistanan Gene Kelly, Mitzi Gaynor, Kay Kendall di Inglaterra, kende ta hasiendo su debut na Hollywood, Taina Elg y Jacquez Bergerac. Cole Porter a percura pa poco hits nobo den e pelicula aki cual ta un historia musical di un grupo cu a hasi un gira na Europa y ta hanja nan mes envolvi den hopi complicacion romantico.

E historia ta cuminsa na London na unda Sybil (Kay Kendall), awor casa cu Sir Gerald Wren, a scirbi den su memoires tocante su experencianan cu e grupo durante nan gira na Europa, cual tabata conoci como "Barry Nichols y Les Girls" Barry (Gene Kelly) tabata e promotor Americano. Den e boeki e ta menciona cu Angele Ducros (Taina Elg) a pruba di mata su mes despues cu e la mira cu Barry no tin amor pe. Angele kende awor ta casa cu Pierre Ducros, furiosamente ta nenga esaki y ta demanda Sybil. Asina e caso ta trece Barry, kende awor ta un showman pa television na Merca, na London pa duna su version dje pasadanan y cual ta bira e historia cu ta pone e spotlight riba e pasadanan y dificultadnan dje grupo di „Les Girls".

Tin siete hits nobo di Cole Porter y cual ta duna tur e artistanan principal un chens pa demostra nan habilidad y ta inclui „Les Girls" canta y baila pa Kelly, e tres damanan menciona na principio y 16 show girls mas den „Ladies in Waiting", na unda e tres artistanan ta duna un demostracion pa kita sombre: "The Rope Song", baila pa Kelly huntu cu senjorita Elg; "The Flower Song", na unda senjorita Elg ta baila y cuater mucha homber mas: "Ca C'est L'Amour," canta pa Kelly y srta. Elg, "You're Just Too, Too", canta pa Kelly y srta. Kendall, y "Why Am I So Gone About That Gal", canta y baila pa Kelly y srta. Gaynor.

E pelicula aki traha den cinemascope y di color ta worde presenta e weekend aki den teatro de Veer.

Eleccon di L.E.C.

ORANJESTAD — Resultadonan dje eleccionnan pa e cuater miembro nobo pa directiva di L.E.C. tabata di tal manera cu senjores F. D. Ritfeld, E. D. Tromp, N. Lampe y G. Giel a keda eligi pa e directiva nobo. Votonan a sali como lo siguiente:

Ritfeld: 944 votos
Tromp: 781 votos
Lampe 762 votos
Giel 698 votos

CARIBBEAN SHOP
NASSAUSTRAAT 9 ta ofrece:

Zenith Porcelein	di f.	1.50	pa 'riba
Gouda Aardewerk	„ „	2.00	„ „
Gekroond Delftsblauw	„ „	1.90	„ „
Costuum poppen	„ „	4.75	„ „
Broches	„ „	0.75	„ „
Pulsera	„ „	1.50	„ „
Cadena	„ „	1.00	„ „
Renchi di orea	„ „	0.75	„ „
Corsages	„ „	1.75	„ „
Oudhollands zilver (plata)	„ „	1.10	„ „
Cenicero rotor	„ „	2.25	„ „

Y ademas un gran sortido di lighter pa mesa, lighter pa sacu, plata di Mexico, bijou Frances, filigrana Hulandes, holòshi c.o. „Oris", wekker, wekker pa biaha, lampi di muraya, schaal platea, souvenirs, etc., etc.

BAMBU Nightclub

Apertura
AWE NOCHI!!

Bin balla y goza den e nightclub di mas nobo na Aruba.

— BAMBU —

Situa den Torenstraat na San Nicolas.

Musica: BAMBU COMBO, Ramon Beato cantante.
Shows di:
Trinidad Dance Group
Entrada liber - bebidanan excelente - tur anochi habri di 9—3'or.
Tur week-end floorshow. Suplica pa bisti correcto.

Throughout the world more people buy **Seagram's V.O.** than any other imported whisky.



ARUBA TRADING COMPANY
Oranjestad - Aruba

---

bij N.V. Drukkerij „De Stad". Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Losse nummers 20 cent, verkrijgbaar bij uitoef.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
21 di december 1958:
Oranjestad 9.00 uur v.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat 9.00 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas 5.30 uur n.m. Ds. Visser

En.... MESKER maakt mijn MEUBELEN

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.

San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur 's middags.

Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.

Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.

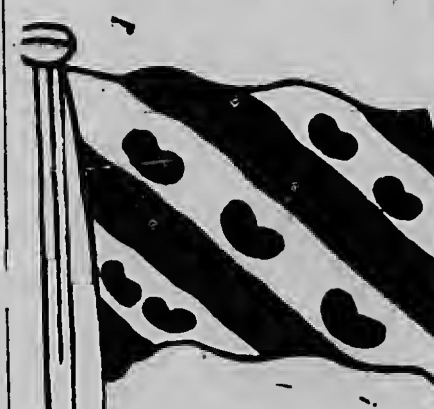
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.

Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.

Cura Cabai, Christus Koning Kerk: M. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

Air Condition your home

Pa joven y bieuw



FRIESCHE VLAG
Lechi saludable

Voor schriftelijk onderwijs
LEIDSCHE ONDERWIJSINSTELLINGEN
Wilhelminaplein 13, Willemstad
Bel **12640** dan hebt u binnen 24 uur gratis een uitvoerig prospectus

---

GENIET VAN HET LEVEN! ZIE DE WERELD!

uitvoerige inlichtingen van alle mogelijkheden per boot of per vliegtuig bij kantoren K.N.S.M.
Oranjestad Tel. 1778
San Nicolas Tel. 5296.

DE WND. GEZAGHEBBER VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

PLAATSELIJK HOOFD VAN POLITIE

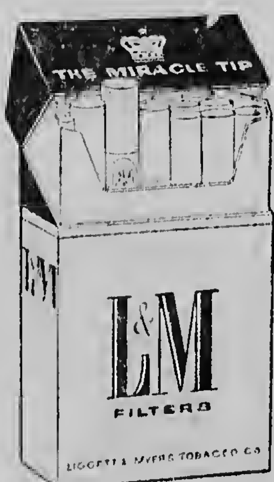
heeft bij Beschikking van donderdag 11 december 1958, no. 12985, ontheffing verleend van het in artikel 14 van de Algemene Politieverordening voor Aruba neergelegde verbod tot het afsteken van vuurwerk op of aan de openbare wegen van Aruba gedurende het tijdvak van 21 december 1958 tot en met 2 januari 1959, onder voorbehoud dat:

a. binnen een afstand van 250 meter van hospitalen alsmede van kerken gedurende de kerkdiensten geen lawaai veroorzakende vuurwerken mogen worden afgestoken;

b. binnen de bebouwde kom van Sint Nicolaas geen vuurpijlen mogen worden afgestoken.

ATTENTION
EXCHANGE YOUR EMPTY PACKAGES OF







For fine quality, useful famous „Cannon" towels at
ARUBA TRADING COMPANY Oranjestad - San Nicolas



PA BO SALUD - BEBE MALTA CORONA



PAGINA TRES

Sucesonan Den Sala Tribunal Na Aruba

Descubri rato despues cu nan a horta

ORANJESTAD — W. L. H. y F. A. H. no tabatin suerte, dia 16 di november anochi ora cu pa di dos biaha durante dos luna a horta y ta worde descubri net door di polisnan mientras nan tabata sluip den anochi cu sacunan yen di cosnan util y cosnan bon pa come. Nan a busca modo di hui ainda den cunucu, pero despues cu polisnan a tira dos bala den laria nan a disidi di entrega. E idea di bai horta na La Macorisana den Theaterstraat na San Nicolas a sali di e hoben di 19 anja W. H., kende pronto a logra hasi su amigo di ocho anja mas bieuw cu ne interesa pa tuma parti den e aventura aki.

Como ta W. H. pues a forma e idea pa bai horta y al contrario dje otro tin un carchi yen serca polisnan, fiscal ta demanda un anja di prison, di cual cuater luna ta condicional cu un tempo di prueba di tres anja. Pa e otro e ta demanda un anja di prison di cual seis luna condicional. Pa tur dos nan ta desconta e dianan cu nan tabata den voorarrest.

Ayera huez a duna sentencia. W. L. H. esun cu a traha e plannan pa bai horta a hanja un poco mas castigu cu su companjero, un anja cu descuento, di cual siete luna condicional. Tur dos a hanja un tempo di prueba di tres anja y mester traha den publico.

Muhernan dede largu

Cuater dama. L. E. R. casa cu W.. D. B. K. R. casa cu M.. H. W. C. G y M. A. S., tur den e edad trabahoso di entre 20 pa 30 anja, tabatin e honor di por presenta huntu dilanti huez diabierne mainta simau pasa.

Pa motibo cu e damanan aki en kwestion a forma e custumbra den ultimo anjanan, kende ta traha den diferente negoshinan na San Nicolas, pa duna otro articulonan bai cu ne gratis of cu ta permiti otro di hiba cos di e negoshinan. Awor ata nan para dilanti huez, algun pa ladronicio y otro pa encubrimento. Locual griffier P. Susebeek como corpora delicti a depone riba e mesa berde no ta poco cos: monton di panjanan di'abao di dama, camisanan di homber, meya, zwembroek, panja pa bisti na beach, enfin masha hopi panja pa varios ocasionnan pa muher y homber. Esquire, La Confianza y Dutch Store tabata e negoshinan cu tabata sufri tantu asina. E systema tabata fai famoso, por ehemplo esaki ta hanja sapatu y otro biaha e otro ta laga su socia sali cu un monton di hilu di borda etc. Fiscal no por a hanja palabra pa e manera di hasi negoshi aki. Y tumando na cuenta nan parti den e hortamento aki. nan entradanan y na kikó nan ta gasta nan placa, e la demanda siguiente castigunan: Pa L. E. R. casa cu W. H. (kende ta esun cu a principia e negoshi di cambio aki) un castigu di prison condicional di dos luna cu dos anja prueba mas un boet di fl. 25.—. Pa H.W.v.G. un luna di prison condicional y fl. 50,— boet; pa D.B.K.R. casa cu M. un luna condicional cu fl. 50,— boet y pa M.S. un luna condicional cu fl. 25,— di boet.

Huez Immerzeel a sentencia nan conforme e demanda di fiscal.

Trapa un hende cu auto y kita su pia afo ..

Un tercio chiki cu nanishi di lora y un bigote chiki cu casi no ta pas cu su carra, e tabata para ayi manera un mucha di menor di edad cu kier a pasa e portier di un cine na unda mucha no ta admiti. Amigo S. R. algun tempo pasa den Hendrikstraat anochi a pasa riba pianan di un homber, kende a hanja kramp (posibel door di exceso uso di alcohol) y tabata drumi dwars den caya. E argumento di R. cu e no a mira e otro, ta worde kibra door di un polis W. W. kende tabata presente como testigo y ta declara cu po motibo di declaracionnan di R. a hasi un proef, poniendo un bulto di panja di forma di un hende drumi na e mes un lugar, den mes un situacion y na e mes un horanan. Tur chofer cu ta pasa a mira e bulto na tempo y a stop na tempo.

Fiscal ta cuminsa cu bisa cu R. a tuma un custumbra di stuur auto mientras e no tin rijbewijs. E hecho aki caba ta castigabel, mr. Fliek ta hanja, kende ta di opinion cu ta culpa di R. cu e otro a worde trapa cu auto y kende a perde un pia. Pa stuur auto mientras polisnan a kita su rijbewijs mr. Fliek ta demanda un castigu di prison di dos siman, cu e otro a perde su pia door di su culpa, castigu di un luna den prison. Tambe fiscal ta demanda pa kita su rijbewijs pa cinco anja. Huez a condena R. conforme e demanda di fiscal.

Maltrato

Mientras cu senjor E. M. G.-A dia 16 di juni a pega pleitu cu su esposo, kende ta biba banda di garnado, e ruman dje senjor R. A. A. y un ruman homber chiki mas a yuda nan ruman den e pelea y a manda piedranan cu nan a hanja dal e homber y swa cu ne. Ruman R. te hasta a hasi cu un dje piedranan a dal su swa duro. Fiscal ta hanja cu tur esaki ta un kwestion desagradabel y ta demanda un boet di 100 florin y un luna di prison condicional cu dos anja di prueba pa tur tres e tirado di piedranan.

HUEZ A SENTENCIA A. C. V.

E jiu di Corsow A. C. V. di 31 anja, kende dia 22 di november a busca manera di mata Jose P. Montez, cu blokki di cement mientras cu esaki tabata tira na suela sin por defende su mes, a worde sentencia ayera mainta pa huez pa un anja di prison cu descuento, di cual cuater luna ta condicional y tempo di prueba di tres anja. Tambe e mester traha den publico.

Presentacion di pelicula di Filmliga

ORANJESTAD — Como e aparatonan di cine den e schouwburg nobo no ta cla na tempo pa pasamento di pelicula, e pelicula Italiano "Stazione Termini" lo worde pasa despues di pascu. E pelicula lo worde pasa dos anochi, dia 27 y dia 29 di december, pa duna tur hende oportunidad pa mircle. Nan ta considera di ripiti esaki den futuro, cu speranza cu mas hende lo bira miembro di filmliga.

Saludos di Hulanda

ORANJESTAD — Diadomingo proximo, dia 21 di december Radio Kelkboom lo bolbe transmiti su programa di custumber „Saludos di Hulanda" pa 6.45 or P.M., cual programa e ta bolbe ripiti su diarazon siguiente, dia 24 di december pa e mesun ora.

Lo papia e biaha aki di Eindhoven, di „Gymnasium Augustinianum": Rudi Wever, Boeis Eleonora y Ignovio Maduro.

Cumpleaños feliz

Awe ta cumpli anja Senjorita Aura Dania. E ta ricibi felicitacion di su tata, mama, su rumannan, omo y tantanan, welanan, primo y primanan, especialmente di su amiganan Theresita de Cuba, Lucila, Reina, Rafaela y Aurora Croes y su amigonan.

— — —

Senjor Mencho Danies ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Pina Danies, tambe di su mama, tata, tur su rumannan, ihanan, Robert Luidens, Silo Brete.

— — —

E hobencito Antonio Wernet a cumpli 14 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Francisco, mama Maria, rumannan Serapio, Paulina, Romanus, Dionisia, Maximo, Crismo, Casilda, tambe di su tanta Maria, omo Simon, omo Luis Kock' y omo Francisco Werleman, su primanan Elma Irena, primonan Andres, Janie, Jacintho, Ali y demas primonan, especialmente di tur su amigonan di Arubaanse Courant.

Flora Maria Rasmijn, kende ta cumpli anja awe ta ricibi felicitacion di su esposo Andronico, jiunan Marcelo, Irma, Catrien, Tarsis y Victo y especialmente di tur su familia y bisinjanan.

— — —

Awe ta cumpli 2 anja e simpatica hobencita Barbara Figaroa. E ta ricibi hopi felicitacion di su estimado tata Nicolas, estimada mama Johanna, rumannan Nono, Dita, Nida, Marietje, Chinta, Linda, Mariana, Lourdes y Duntji Figaroa, tambe di su tanta Maria Roza, omo Jose, primonan Franklin y Robert Roza, prima Elvira Roza y demas familia.

— — —

E gentil caballero Julio Farro ta celebra su cumpleanjos y ta ricibi hopi felicitacion di su mama Mimia, tata Hose Varro, tur su rumannan, su comer Augustna Boekhoudt, su iha Tapi Boekhoudt, tur su amigonan, kendenan ta desele hopi anja mas di bida.

E chikitin Franklin Boekhoudt ta cumpli 2 anja awe. Felicitacion ta bini di su mama Agustina Boekhoudt, Johannes, rumannan Johanna, Hose, Calmero, Efraim, Theofilo, Lina, Jolanda, David, Ruben y Reina, tur su tanta y omonan, familia Boekhoudt y familia Britten.

— — —

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hobencita Marleen Erasmus, kende a cumpli anja. Felicitacion ta bini di su mama Martina, tata Balbino, rumannan Mario, Benny, Roly, Silvia, Rita, Swinda, Mena, wela, welo, tantanan, primanan y primonan, omonan pepe Dora, omo Beto Croes, y Carmen y Petra Ruiz y demas familia.

— — —

Awe a celebra su fecha natal Didi Thiel. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Chjena, jiunan Vilma, Silvio, Robert, mama Ale Thiel, rumannan, suegro Mencho Hernandez, suegra Maria Hernandez, cunjanan, swanan Ildo, Poli, sobrina y sobrinanan, comèr y compèrnan, amigonan y demas familia Thiel, Dijkhoff y Hernandez.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

CINE

Diasabra 20 di december

DE VEER 8.30 Les Girls
RIALTO 8.00 The Ride Back
PRINCIPAL 8.00 The Bravados
AURORA 7.30 The Rawhide Years
SAVANETA 7.30 Star in the Dust

Diadomingo 21 di december:

DE VEER 8.30 Les Girls
6.00 Gun for a coward
RIALTO 8.00 The Ride Back
5.45 King of the carnival
PRINCIPAL 8.00 Joe Butterely
6.00 The incredible shrinking man
AURORA 7.30 Jesus de Nazareth
6.00 Assignment
SAVANETA 7.30 Star in the dust
6.30 Ivanhoe

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

Un Descubrimiento Sensacional

pa TUYUCHI

No. 7

Tabatin un criar nechi pa abri porta pa bishitanan. Pero nada otro no por a haci pa e castillo sino solamente trahe di nobo.

E salanan a ser muebla di nobo cu e tesoronan antiguo di mas moderno. Riba dak dje toren bieu tabatin un bandera ta bula. Porfin el a bin haci e luga aqui masha deftig. Sra. Doran tabata corre den un shers masha nechi cu tabata hala pa dos cabai i e tabata trata na bira intimo cu tur hende ricu i hendenan di fama.

Pa esnan aqui e tabata simpatica, agradable i masha servicial i hasta confidencial. Pero e no tabata hospitalria i tabata goza mas di mira e amiganan den nan mes cas i no den su cas.

Dos partida di hardin den verano i un paar di bez un lunch hunto cu un partida di jaagmento, esai tabata su extrema grens di hospitalidad. Enfrente e notable Sra. Doran tabata tene su mes na un distancia i tabata comporte como nieta di un conde (cu excepcion di ora e tabatin mester di un aviso juridico of un recept) i e tabata alcanza un nivel admirablemente altu den e arte di fiamento.

E hendenan di un stand mas abao cun'e e tabata mira riba nan manera catihunan. Nan tabata di un raza apart i pa nan e tabata un autocratica y un tirana.

Esnan cu tabatin e desgracia di tabata den nan servicio i cu a nace riba e hacienda ai, mester a traha mas tanto ora pa dia p'e cu na ningun otro hacienda.

Klok tabata bati n'e hacienda aqui 6'or di mainta i tabata holbe bati pa termina 6'or di atardi. E pago tabata un shilling pa dia — cu ta nifica un stuiver pa ora i e cos di mas grandi tabata lo siguiente: cu continuamente e dama aqui tabata pasa haci control riba campo pa e controla cu tur trabao tabata ser haci segun arreglo. Cu su mes wowo e quier a mira ta cual dje cunukeronan aqui tabata sinta pornada gana su placa.

E no tabata confia ni e fito ni e capataznan mas, cu excepcion di Barky su yiu. Esaqui tabata e unico persona na munde den quende e tabatin confianza. I ta pa e yiu aqui cu e tabata traha asina duro foi mainta te anochi laat. Tabata su anhelo di mira e yiu aqui bira un homber rico i casa cu e mucha muhe di mas aristocratico dje ambite al. E tabata economico den usamento di carbon, economico den usamente di kerosin, criarnan tabata come menos cu mitar barica i e tabata conta hasta cuanto lucifer tabata usa pa dia den cas. Hasta e labamento di panja tabata cause dolor.

Sinembargo tempo cu a trece asina tanto cambio i mehoracionnan na e propiedad, no a trece mehoracionnan na e venidero donjo dje hacienda.

Barky, manera semper su mama tabata jam'e, tabata generalmente cerca su mama i el a mima i malcria e mucha aqui masha tanto.

Di naturaleza e mucha aqui tabata un hoben floho i sin gracia den nada y rebelde den observacion di su mes importancia.

Si acaso e mama a percura un bon internado p'e, anto lo el a sinja bon maneranan i lo el a sinja alomenos maske ta manera di domina su mes i aplica su mes na otronan i lo el a hanja un idea exacto di su propio balor.

E tabata diki, pia cortico i un curpa largu; pues e n' tabatin absolutamente un figura di un jinete. Su wowonan tabata chiquito i astuto, su wowonan tabata negro i color hopi corra, un garganta diki i e tabata lastra pia ora cu e tabata camna.

Hasta su manera di papia tabata di un hende di masha poco cultura i casi nunca ningun hende no a mir'e cu un buki na su man. Carta casi nunca e no sa skirbi tampoco. Loque e tabata haci hopi ta huma i e tabata un gambler di profesion, mescos cu su antepasadonan.

De lo contrario na e edad aqui Ulick tabata forma un contraste di dje. E no tabata parce su ruman na nada. E tabata grandi i altu i tabata papia cu un accent ingles. Mescos cu su tata e tambe tabata un jincte dota. Den masha hopi sentido e tabata imita su tata i hasta manera e tata el a hereda tambe masha popularidad den e hendenan di cunuco.

De lo contrario Barker tabata menos stijf cu Ulick, pero di otro banda esnan cu tabata intima cun'e no por a confie tampoco, pasobra na momentonan dado e tabata papia malo i provoca tur hende.. I e tabata pone tur hende sinti i comprende cu t'e tabata e homber i maestro.

Sinembargo Ulick cu no tabata gusta mucho amistad di hendenan com cu ta, tabata queda semper mescos, sinembargo tabata goza di respet general, hustamente pa su seriedad, pasobra e tabata un gentleman.

Nos mester bisa accrea cu Senjora Doran tabata un muhe inteligente i el a sinja masha hopi bida di cunucu, de la manera cu e tabata por a saca foi su cunucu tur loque por a planta.

E tabata mantene i cria cabainan i aunque cu e negoshi aqui no tabata produci masha, sinembargo e bestianan tabata sirbie pa diberti i hafa cos i yuda den cunucu, de la manera si despues e por a bende un bestia asina cu e mes a cria, semper tabata un ganashi.

Na principio e tabatin un personal di stal masha bon i su bestianan tabata aumenta masha tanto, pasobra esaquinan ta e hendenan cu e defunto kolonel semper a trata asina bon. Nan no quier a ser ingrato cu e defunto di quita bai larga e muhe solitario tampoco.

Sinembargo tabatin den nan un homber, un experto den asunto di cultivamento di cabajnan hoben, un anciano quende no obstante tanto insultonan cu e mester a soporta, toch tabata yena sacu dje muhe aqui cu placa, pasobra e tabata alavez bake i cada cabai cu e sinja corre i test, tabata bal masha hopi placa na ora di venta.

Ora cu e bake aqui a bira mucho bieu pa e bai kuier cu e cachornan of test e cabainan, Ulick mes tabata tumu e encargo ai riba dje di bai test e bestianan, ora cu e tabata na cas. I tur hende tabata considera cu e tabata e jinete di mas mehor di den cercania. I tambe cu e tabatin mas animo cu ningun hende, pasobra ningun cabai por tabata basta bruto cu e no por a subie i pone na un manera di por bend'e.

Ulick tabata stima bestia masha tanto. Principalmente cabainan tabata su bida largu. E tabata un amante di jaagmento i ora cu e tabata bai Kilmoran e tabata pasa enter su tempo den siya riba cerronan i den mondi.

Su mama no tabatin nada contra, pasobra e tabata sa tambe cu tabata dificil pa por a hanja un bon jinete i cu e cabainan la subi masha hopi den balor ora cu un hende a corre nan i train nan.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Llegando su cas, su jioe ta puntra: „Kiko a pasa, papa?". „Mi a impedi nan di no horca dos presos." „Mi ta 'cre cu e dos nan alla ta inocente .... Un di nan ta bisa cu e llama Cisco Kid." „Ah, Cisco Kid. Esei ta incapaz di haci sorto di cosnan asina. No tin mihor homber cune." „Bo conocele anto" Bo a llega di mira su cara?"

☆



JUAN EL INTREPIDO

„E master lo sirbi pa trasborda.... e otro perdiga lo ta e palo aki. Y ora llega e momento nos lo span e cabuya entre e dos perdiganan." E embarcacion ta bai rieuw aden.... „Pronto lo bira anochi y ainda nan no avisa nos." „Si, pero mester bira scoer." „Mira Juan."

☆



DICK TRACY

„Asina ta cu nos tres ta bai destrui y syndicado y libra nos mes pa semper di e yoke aki". „Pero ora e syndicado hanja sabi cu bo a resea su machiennan di manera cu nan ta perde tur su profit, bo sabi kiko esaki kier meen pa nos „MORTO INSTANTANEA". „Con nan ta hanja sabi? Bisami con?" „E machiennan lo ta masha bon ora nan check nan na e fabrica, pero loke nan no ta hanja sabi ta cu durante anochi mi a kruip aki den y reset nan tur."

☆



RIP KIRBY

„Si bo ta aprecia bo bida, sr. Kirby, anto bo no ta move djei." „Bo sabi mi nomber.... Kende bo ta?" „Como e informacion cu mi dunabo no ta yudabo na nada, mi ta dunabo contesta. Mi llama dr. Destino." „Awor hala un banda, senjor, mientras cu mi ayudante lo encarguele di e senjorita pa e no interveni".

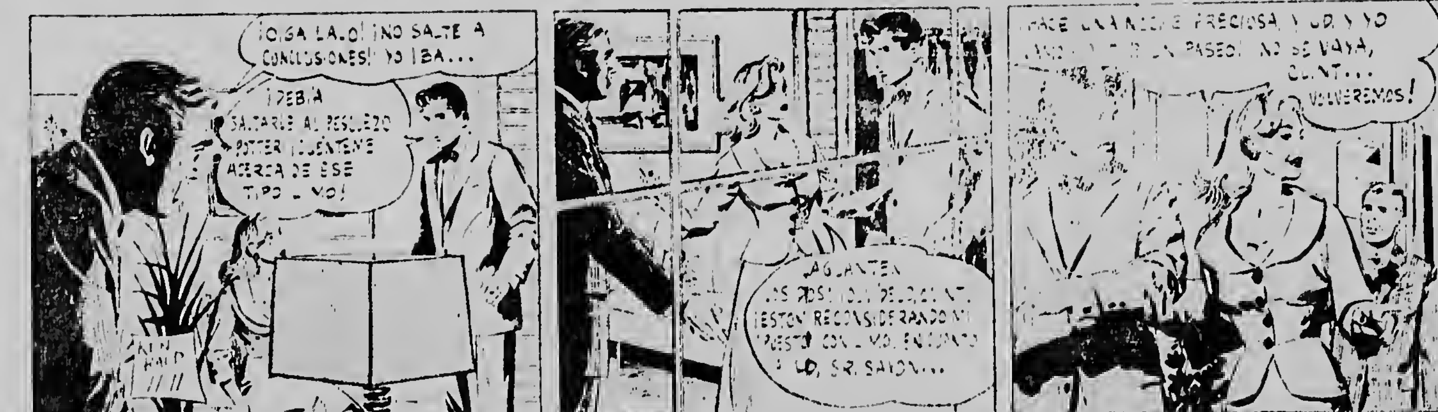
☆



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Tende, Lalo! No tuma un conclusion asina lihé! Mi tabata bay.... Clint ta bisa. Mi mester a corta bo nek, Potter! Contami tocante e tipo Limo ey! Lalo ta bisa. Srta. Canard a bula para mei mei di e dos hombernan y ta bisa. No cuminza bringa. Lubida tur cos, Clint! Mi ta reconsiderando mi „puesto" cu Limo! Y abo Sr. Saxon.... ta un anochi precioso, y nos dos ta bay dal un paseo! Bo no bay Clint.... nos lo bolbe!

☆



EL DIARIO DE UNA VIDA

Juana a drenta den e departamento di e hefe pa tene un entrevista. Mei hora a pasa y Juana.... ta suficiente pa haya e empleo! Dan ta pensa, mientras e ta mira riba oloshi. Com ta Dan.... Val Winston ta cumindé. Bon dia.... e ta contesta. Pero su atencion ta pa e otro persona cu a jega cerca. Com a bay? e ta puntra Juana. Bon. E a bisa cu ta mi tabata esun pa e empleo! e mucha muher ta responde.



PEPITA

Lorenzo, bo ta stima mi ainda mes tanto cu e dia cu nos a casa? Pepita ta puntra su esposo, mientras e ta traha cu e stofzuiger. Si, Lorenzo a contesta. Y mi ta sigui ser bo sonjo di realidad despues di tanto anja? Pepita ta bolbe haci e pregunta. Si. E a tira stofzuiger un banda y corre braza su esposo. Bo ta mata mi cu bo palabranan dushi Lorenzo.... Mi ta adora bo!

